

**AUCA Dormitory Overnight Leave Form**  
**Форма для пребывания вне территории общежития в ночное время**

Residential students are not allowed to be away overnight. In the case of **extenuating circumstances or emergencies**, students are required to notify Resident Advisors (RAs), Dormitory staff of any leave by submitting this form.

**Students should submit this form at least 1 hour in advance of the leave and no later than 12:00 p.m. Form must be printed out and handed to RAs or dropped to RA's mail box of your floor.**

**Students must be checked in to their residence hall by curfew on the day of their return.**

Студентам не разрешается покидать территорию общежития в ночное время, после 12:00 часов. В чрезвычайных ситуациях, студенты обязаны уведомить RA(ассистентов), охрану общежития и оставить заполненную форму на столе охраны или в почтовом ящике ассистента.

**Студенты должны предоставить эту форму по крайней мере за 1 час до ухода и не позднее 12:00 часов форма должна быть распечатана и оставлена почтовым ящике вашего этажа или на столе у охраны.**

**Студент должен оповестить RA о своем возвращении до 12 часов ночи.**

**STUDENT INFORMATION** (Please write clearly) / **Информация о студенте** (просьба заполнить тщательно каждый пункт)

Name of student / ФИО студента: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Department of student / Факультет, на котором обучается студент:  
\_\_\_\_\_

Residence room number / Номер комнаты: \_\_\_\_\_

Name of overnight host / ФИО принимающей стороны: \_\_\_\_\_

Relation to student / Кем принимающая сторона приходится студенту :  
\_\_\_\_\_

Address where student will be staying / Адрес где студент собирается оставаться:  
\_\_\_\_\_

Telephone number where student can be reached / Контактный номер телефона по которому можно связаться со студентом: \_\_\_\_\_

Reason for leaving dormitory(use opposite side if the space is not enough) / Причина ухода из общежития:  
\_\_\_\_\_

**PARENTS INFORMATION** (must be provided parent/guardian info in any case)

**КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ РОДИТЕЛЕЙ** (студент **обязан** предоставить данные)

Full Name / ФИО: \_\_\_\_\_

Phone / Телефон: \_\_\_\_\_

Alternate phone /Альтернативный номер телефона: \_\_\_\_\_

Date and time of leave/ Дата и время ухода: \_\_\_\_\_

Date and time of return / Дата и время возвращения (student must return before curfew/студент должен вернуться до 12 часов ночи): \_\_\_\_\_

Signature/ Подпись: \_\_\_\_\_

**In case of late (or not) submission the form 5 points will be reduced from general points.**

**\*each gradient not informed leave will cause losing additional 2 points (first not informed 5, second 7, third 9...)**

**В случае опоздания или не заполнения формы студент будет оштрафован на 5 баллов.**

**\* За каждое последующие нарушение количество штрафных баллов будет увеличиваться на 2 балла (за первое нарушение 5, за второе 7, за третье 9 баллов и т.д.)**